

## English

### BARD® Urological Catheter


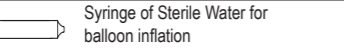
**Warning:** Do not use ointments or lubricants having a petrolatum base. They will damage latex. Visually inspect the product for any imperfections or surface deterioration prior to use.

- Use luer tip syringe to inflate with stated mL of sterile water.
- OR
- For pre-filled products, remove clip and squeeze reservoir to inflate with stated mL of sterile water.


For urological use only.


To deflate catheter balloon: Gently insert a luer slip tip syringe in the catheter valve. Never use more force than is required to make the syringe "stick" in the valve. Allow the pressure within the balloon to force the plunger back and fill the syringe with water. If you notice slow or no deflation, re-seat the syringe gently. Use only gentle aspiration to encourage deflation if needed. Vigorous aspiration may collapse the inflation lumen, preventing balloon deflation. If necessary, contact adequately trained professional for assistance, as directed by hospital protocol.

Should balloon rupture occur, care should be taken to assure that all balloon fragments have been removed from the patient.

 **Female Use Only**  Syringe of Sterile Water for balloon inflation

**Refer to Direct Unit Label for Product Content and Gender Specific Use where applicable.**


 **Contains or Presence of Natural Rubber Latex. Caution: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions.**

 **Single use only. Do not reuse.**  **Do not sterilize**

This is a single use device. Do not sterilize any portion of this device. Reuse and/or repackaging may create a risk of patient or user infection, compromise the structural integrity and/or essential material and design characteristics of the device, which may lead to device failure, and/or lead to injury, illness or death of the patient.

 **LOT** Lot Number  **REF** Reorder Number  **Use by Date**

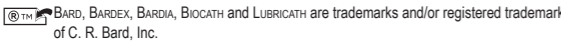
 **Caution, consult accompanying documents.**  **Consult instructions for use.**

 **Storage:** Store catheters at room temperature away from direct exposure to light, preferably in the original box.

 **Keep away from sunlight**  **Units**  **Do Not Use if Package is Damaged.**

 **STERILE R** Sterilized by radiation **OR**  **STERILE EO** Sterilized by Ethylene Oxide

**Refer to Direct Unit Label for Sterilization Method Utilized**

 **BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH and LUBRICATH** are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc.

**Warning: After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable laws and regulations.**

 **Manufacturer:** C. R. Bard, Inc. Covington, GA 30014 USA 1 800 526 4455 www.bardmedical.com

 **BD Switzerland Sàrl** Terre Bonne Park – A4 Route de Crassier 17 1262 Eysins, Switzerland

 PK668 07/2019  **2797**

## Spanish/Español

### Catéter Urológico BARD®


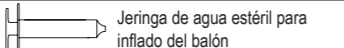
**Advertencia:** No utilice ungüentos o lubricantes que tengan base de petróleo ya que dañan el látex. Inspeccione visualmente el producto por si hubiere alguna imperfección o la superficie estuviere deteriorada antes de usarlo.

- Utilice la jeringa con punta Luer para inflar con los ml indicados de agua estéril.
- OR
- Con productos pre-llenados, retire el clip y apriete el depósito para inflar con la cantidad indicada en ml de agua estéril.


Exclusivamente para uso urológico.

Para desinflar el catéter con balón: Introduzca con cuidado una jeringa con punta Luer slip en la válvula del catéter. No ejerza nunca más fuerza de la necesaria para hacer que la jeringa se "pegue" a la válvula. Deje que la presión del balón desplace el émbolo hacia atrás y tiene la jeringa con agua. Si observa que no se desinfla o lo hace lentamente, vuelva a colocar la jeringa con cuidado. Aspire suavemente solo para facilitar el desinflado si es necesario. Si la aspiración se lleva a cabo con energía, la luz de inflado podría plegarse, impidiendo el desinflado del balón. Si es necesario, póngase en contacto con un profesional con formación adecuada para solicitar ayuda, según lo indicado en el protocolo del hospital.

Si se rompe el balón, se debe tener cuidado de asegurarse de haber retirado todos los fragmentos del balón del paciente.

 **Uso femenino exclusivamente**  Jeringa de agua estéril para inflado del balón


**Consulte la etiqueta fijada directamente en la unidad para ver el contenido del producto y el uso específico según género, cuando corresponda**

 **Contiene o hay presencia de látex de goma natural. Atención: Este producto contiene látex de caucho natural que podría provocar reacciones alérgicas.**




 **Un solo uso exclusivamente. No se puede volver a utilizar.**  **No reesterilizar.**



Se trata de un dispositivo de un solo uso. No reesterilizar ninguna parte de este dispositivo. La reutilización y/o el reenvasado podrían originar riesgo de infección del paciente o usuario, afectar a la integridad estructural y/o a las características esenciales de los materiales y del diseño del dispositivo, lo cual podría dar lugar al fallo del dispositivo y/o una lesión, enfermedad o la muerte del paciente.

 **LOT** Número de lote  **REF** Número de catálogo  **Usar antes de**

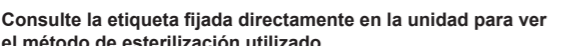
 **AVISO:** consulte los documentos complementarios.  **Consulte las instrucciones de uso.**

 **Conservación:** Conserve los catéteres a temperatura ambiente y evite la exposición directa a la luz. Es preferible conservarlos en la caja original.

 **Mantener alejado de la luz solar.**  **Unidades**  **No usar si el envase está dañado.**

 **STERILE R** Esterilizado mediante radiación **O**  **STERILE EO** Esterilizado con EtO

**Consulte la etiqueta fijada directamente en la unidad para ver el método de esterilización utilizado.**

 **BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH y LUBRICATH** son marcas comerciales y/o comerciales registradas de C. R. Bard, Inc.

**Nota:** Después de su uso, este producto puede suponer un peligro biológico. Manejar y deschar conforme a la práctica médica aceptada y a las leyes y reglamentos correspondientes.

## Danish/Dansk

### BARD® Urologisk Kateter

**Advarsel:** Brug ikke oliebaseerede salver eller smøremidler. De vil beskadige latexmateriellet.


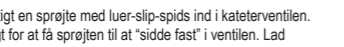
Efter se nøje produktet for eventuelle mangler eller overfladedskader inden brug.

- Brug en injektionssprøjte med luer-spids til inflation med de angivne ml steril vand. ELLER
- For forfyldte produkter, aftag klipsen og tryk på beholderen for at infatere med det anførte antal ml steril vand.


Kun til urologisk anvendelse.



Tæmning af kateterballon: Sæt forsigtigt en sprøjte med luer-slip-spids ind i kateterventilen. Brug aldrig mere kraft end nødvendigt for at få sprøjten til "sids fast" i ventilen. Lad trykket inde i ballonen tvinge stemplet tilbage og fyld sprøjten med vand. Hvis der bemærkes langsom eller ingen tæmning, skal sprøjten og/eller placcers rjedes. Anvend kun det aspirations for at hjælpe tæmningen om nødvendigt. Kraftig aspiration kan få infatlionslumen til at falde sammen og forhindre, at ballonen tømtes. Om nødvendigt, skal man kontakte relevant uddannet personale, som anført i hospitalsprotokollen.

Skulle ballonen bryde, skal der udvises forsigtighed med at sikre, at alle ballonstykker er blevet fjernet fra patienten.

 **Kun til brug på kvinder**  Sprøjte med steril vand til ballonfyldning



**Jf. produktets etiket mht. produktets indhold og om relevant kønsspecifk anvendelse.**

 **Indeholder (spor af) naturgummlatex. Advarsel: Produktet indeholder naturgummi-latex, som kan fremkalde allergiske reaktioner.**




 **Engangsbrug. Ikke til flergangsbrug.**  **Må ikke resteriliseres.**



Denne anordning er beregnet til engangsbrug. Ingen del af denne anordning må resteriliseres. Genbrug og/eller omemballering kan udgøre en risiko for patient- eller brugerinfection, compromittere anordningens strukturelle integritet og/eller væsentlige materiale- og designegenskaber og medføre, at anordningen svigter, hvilket kan resultere i, at patienten kommer til skade, bliver syg eller dør.

 **LOT** Lotnummer  **REF** Artikelnummer  **Anvendes for**

 **Bemærk, se brugsvejledning**  **Se brugsanvisningen.**

 **Opbevaring:** Opbevar katetre ved rumtemperatur borte fra direkte sollys, og helst i den oprindelige æske.

 **Beskyttes mod sollys.**  **Indhold**  **Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget**

 **STERILE R** Steriliseret ved bestråling. ELLER  **STERILE EO** Steriliseret med EO. **Den benyttede steriliseringsmetode fremgår af mærkaten på anordningen.**

 **BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH and LUBRICATH** er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc.

 **Bemærk:** Efter brugen kan dette produkt udgøre en potentielt biologisk fare for miljøet. De skal håndteres og kasseres det i overensstemmelse med accepteret lægelig praksis samt i henhold til gældende love og regulativer.

## French/Français

### Cathéter pour applications en Urologie BARD®

**Mise en garde:** Ne pas utiliser de lubrifiants ou de pommes à base de vaseline, car ils endommageraient le latex.


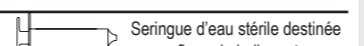
Toujours inspecter le produit visuellement avant utilisation afin de détecter les imperfections ou les détériorations de sa surface.

- Utiliser une seringue avec embout luer pour gonfler avec la quantité d'eau stérile indiquée en ml. OU
- Pour les produits pré-remplis, retirer le clip et serrer le réservoir pour gonfler avec la quantité d'eau stérile indiquée en ml.


Pour usage urologique seulement.



Pour dégonfler le ballonnet de la sonde : insérez délicatement une seringue Luer dans la valve pour sonde. N'utilisez jamais de force supérieure à celle requise pour que la seringue adhère à la valve. Laissez la pression du ballonnet renvoyer le piston et remplitse la seringue avec de l'eau. Si le dégonflément est lent ou qu'il ne se fait pas, réinstallez doucement la seringue. Si nécessaire, appliquez une aspiration lente pour favoriser le dégonflément. Une aspiration vigoureuse peut entraîner un effondrement de la lumière du ballonnet gonflé et empêcher son dégonflément. Si nécessaire, demandez de l'aide à des professionnels formés, conformément au protocole hospitalier.

En cas de rupture du ballonnet, il convient de vérifier que tous les fragments ont été retirés du patient.

 **Utilisation réservée aux femmes**  Seringue d'eau stérile destinée au gonflage du ballonnet

**Se référer à la notice individuelle du produit pour des informations sur le contenu et l'usage spécifique au sexe, le cas échéant**


 **Contient du latex de caoutchouc naturel / présence de latex de caoutchouc naturel. Attention: ce produit contient du latex naturel pouvant causer des réactions allergiques.**




 **Exclusivement à usage unique. Ne pas réutiliser.**  **Ne pas restériliser.**

Ce dispositif est à usage unique. Ne résteriliser aucune partie de ce dispositif. Une réutilisation et/ou un ré-embalage créent un risque d'infection pour le patient ou l'utilisateur, compromettent l'intégrité structurale et/ou les caractéristiques matérielles et conceptuelles essentielles du dispositif, ce qui est susceptible de conduire à une défaillance du dispositif et/ou à l'atteinte, la maladie ou le décès du patient.

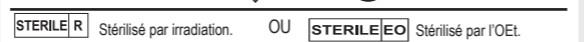
 **LOT** Numéro de lot  **REF** Numéro de ressort  **Date limite d'utilisation**

 **Attention, consulter la documentation.**  **Consulter le mode d'emploi.**

 **Stockage:** Conserver les cathètes à température ambiante et les protéger d'une exposition directe à la lumière, de préférence dans leur emballage original.

 **Conserver à l'abri de la lumière du soleil.**  **Unités**  **Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.**

 **STERILE R** Stérilisé par irradiation. **OU**  **STERILE EO** Mit Ethylenoxid stérilisé. **Se reporter à l'étiquette collée sur le dispositif pour connaître la méthode de stérilisation utilisée.**

 **BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH et LUBRICATH** sont des marques et (ou) des marques déposées de C. R. Bard, Inc.

**Note:** après usage, ce produit peut présenter un risque biologique potentiel. Le manipuler et le jeter conformément à la pratique médicale acceptée et aux lois et réglementations en vigueur.

## Dutch/Nederlands

### BARD® Urologische katheter


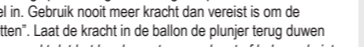
**Waarschuwing:** Geen zalf of glijmiddel op vaselinebasis gebruiken. Deze kunnen rubberlatex beschadigen. Inspecteer het product voor ingebruikname op onvolkomenheden of beschadigingen aan het oppervlak.

- Gebruik een spuit met luer-tip voor het opblazen met het vermelde aantal ml steriel water. OF
- Vernijd de klem en druk op het reservoir om voorgevulde producten op te blazen met de in ml vermelde hoeveelheid steriel water.


Uitsluitend bestemd voor urologisch gebruik.



Om de ballon van de katheter te laten leeglopen: Breng voorzichtig de tip van een luer slip injectiespuit in het katheterventiel in. Gebruik nooit meer kracht dan vereist is om de injectiespuit in het ventiel "vast te zetten". Laat de kracht in de ballon de plunger terug duwen en vul de injectiespuit met water. Als u merkt dat het leeglopen traag verloopt of helemaal niet gebeurt, plaats dan de injectiespuit voorzichtig terug op haar plaats. Gebruik, indien nodig, enkel een voorzichtige aspiratie om het leeglopen te bevorderen. Door een krachtige aspiratie kan het opblaasbare lumen in elkaar zakken waardoor de ballon niet kan leeglopen. Neem, indien nodig, contact op met daartoe opgeleide deskundigen voor hulp, zoals vermeld in het ziekenhuisprotocol.

Als de ballon scheurt, zorg er dan voor dat alle ballonfragmenten uit de patiënt zijn verwijderd.




 **Uitsluitend voor gebruik bij vrouwen**  Injectiespuit met steriel water voor balloninflatie

**Zie het etiket op de unit zelf voor de productinhoud en eventueel genderspecifiek gebruik**

 **Bevat of aanwezigheid van natuurlijke rubberlatex. Waarschuwing: Product bevat latex van natuurrubber, dat allergische reacties kan veroorzaken.**




 **Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken.**  **Niet opnieuw steriliseren.**

Dit is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Geen enkel onderdeel van dit hulpmiddel mag opnieuw worden gesteriliseerd. Het opnieuw gebruiken en/of opnieuw verpakken kan een risico van infectie voor de patiënt of gebruiker inhouden, kan een invloed hebben op de structuurle integriteit en/of essentiële materiaal-, en ontwerpkenmerken van het hulpmiddel, wat tot een fout van het hulpmiddel en/of letsel, ziekte of overlijden van de patiënt kan leiden.

 **LOT** Lotnummer  **REF** Catalognummer  **Te gebruiken voor**

 **PAS OP, raadpleeg bijgevoegde documenten.**  **Zie Gebruiksaanwijzing.**

 **Bewaren:** Bewaar de katheters op kamertemperatuur bij voorkeur in de originele doos en bescherm ze tegen werking van het licht.

 **Uit de buurt van zonlicht houden.**  **Eenheden**  **Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is**

 **STERILE R** Steriel door bestraling. **OF**  **STERILE EO** Gesteriliseerd met EtO.

**Zie het etiket op de eenheid zelf voor de juiste sterilisatiemethode.**

 **BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc.**

**Waarschuwing:** Dit product kan na gebruik een potentiële besmettingsbron vormen. Het dient te worden gebruikt en weggegooid zoals algemeen gebruikelijk in de medische praktijk en conform de van toepassing zijnde plaatselijke en landelijke wetten en voorschriften.

## Swedish/Svenska

### BARD® urologisk kateter

**Varning:** Använd ej salvor eller smörjmedel som har vasselin som bas. De förstör latex.


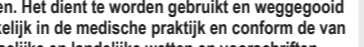
Se efter om produkten har några ojämnheter eller ytskavanker innan den används.

- Använd en spruta med luer-spets för inflation av angivet antal ml steril vatten. ELLER
- För förfyllda produkter, ta bort klämman och tryck på behållaren för att fylla med angivet antal ml steril vatten.

Endast för urologisk bruk.

Töm kateterballongen på följande sätt: För försiktigt in en spruta med luer-slip-spets i kateterens ventill. Använd aldrig mer kraft än nödvändigt för att få sprutan att "fastna" i ventilen. Låt trycket i ballongen tvunga tillbaka kolven och fyll sprutan med vatten. Om du noterar att tömningen går långsamt eller utblir helt, ska du försiktigt föra in sprutan på nytt. Aspirera endast försiktigt för att underlätta tömningen vid behov. Kraftfull aspiration kan få infatlionslumen till att sjunka ihop, vilket förhindrar ballongtömning. Om så är nödvändigt, kontakta adekvat utbildad läkare för att få hjälp, enligt anvisningarna i sjukhusets regler.

Om ballongen skulle bryta måste man kontrollera nogt att alla ballongfragment har avlägsnats från patienten.




 **Enbart för kvinnor**  Spruta med steril vatten för ballongupplåsning

**Se enhetens etikett för produktinnehåll och könspecifk användning i förekommande fall**


 **Innehåller eller har spår av naturgummlatex. Varning: Denna produkt innehåller naturlig gummlatex, som kan framkalla allergiska reaktioner.**




 **Endast engangsbruk. Får ej återanvändas.**  **Omsteriliserar inte.**



Detta är en engangsprodukt. Ingen del av denna enhet får omsteriliseras. Återanvändning och/eller ompackning kan utlösa patienten eller användaren för infektionsrisk, försämrade produktens sammanfogning och/eller dess väsentliga material- och konstruktionsegenskaper, vilket kan leda till att produkten inte fungerar, och/eller till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.

 **LOT** Lotnummer  **REF** Artikelnummer  **Utgångsdag**

 **OBS! Se medföljande dokument.**  **Se bruksanvisningen**

 **Förvaring:** Förvara kateter vid rumstemperatur utan att de utsätts för direkt ljuspåverkan, helst i originalförpackningen.

 **Får ej utsättas för sollys.**  **Enheter**  **Använd ej om förpackningen är skadad.**

 **STERILE R** Steriliserad med strålning. ELLER  **STERILE EO** EO steriliserad.

**Se etiketten direkt på enheten angående vilken steriliseringsmetod som använts.**



Polish/Polski
<b>Cewnik urologiczny BARD®</b>
<b>Ostrzeżenie:</b> Nie używać maści ani preparatów smarujących na bazie wazeliny, gdyż mogą one spowodować uszkodzenie lateksu. <p>Przed użyciem sprawdź wzrokowo produkt pod kątem ewentualnych wad lub uszkodzeń powierzchni.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Do napełnienia podana w ml ilością wody jalowej użyć strzykawkę z końcówką typu luer. LUB</li> <li>W przypadku produktów napełnianych fabrycznie zjadć zacisk i osłoniąc zbiornik, aby napełnić podaną w milimetrach objętością sterylnej wody.</li></ul> <p>Wyłącznie do zastosowań w urologii.</p> <p>Aby opróżnić cewnik balonowy, należy: Delikatnie wprowadzić strzykawkę z wsuwaną końcówką typu luer do zaworu cewnika. W żadnym wypadku nie należy używać większej siły niż to konieczne do „uśnięcia” końcówki strzykawki w zaworze. Zwołnić tłok i pozwolić, by ciśnienie wewnątrz balonu go cofnęło i napełniło strzykawkę wodą. <i>W przypadku powolnego opróżnienia się balonika lub jego braku należy delikatnie skorygować położenie strzykawki.</i> Dla wspomnienia opróżniania stosować, w miarę potrzeb, delikatne zasyśanie. Zbyt gwałtowne zasyśanie może spowodować zaciśnięcie się przewodu, uniemożliwiają opróżnienie balonika. Jeżeli zajdzie konieczność, należy zwrócić się o pomoc do odpowiednio wyszkolonego specjalisty, zgodnie z zasadami postępowania obowiązującymi w szpitalu. <p>W przypadku pęknięcia balonika należy sprawdzić, czy wszystkie jego fragmenty zostały usunięte z ciała pacjenta.</p></p>
<div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Wyłącznie do stosowania u kobiet</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Strzykawka z wodą jalową do napełnienia balonika</div>
<b>Zawartość produktu i stosowanie zależnie od płci (jeśli właściwe)</b> podano na bezpośredniej etykiecie produktu.
<div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Zawartość lub obecność gumy lateksowej.</b> <p><b>Uwaga:</b> <b>Niniejszy produkt zawiera naturalny lateks, który może wywoływać reakcje alergiczne.</b></p></div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Tylko do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Nie sterylizować ponownie.</div>

To jest urządzenie jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie żadnej części tego urządzenia. Ponowne użycie (lub powtórne zapakowanie może nieść ryzyko zakażenia pacjenta lub użytkownika, niekorzystnie wpływać na integralność strukturalną i/lub istotną charakterystykę materiałową i konstrukcyjne urządzenie, co może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i/lub obrażeń, choroby lub śmierci pacjenta.

<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> Numer serii	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> Numer katalogowy	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Termin ważności
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>UWAGA:</b> Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Należy zapoznać się z instrukcją użycia.	
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Sposób przechowywania: Cewniki należy przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od bezpośredniej ekspozycji na światło, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Chronić przed promieniowaniem słonecznym.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Nie stosować, jeśli opakowanie zostało uszkodzone.
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Ilość (sztuk)	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Nie stosować, jeśli opakowanie zostało uszkodzone.	
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R Sterylizowany promieniowaniem.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> ECO Sterylizowany tenkieni etylenu (EIO).	
<b>Zastosowana metoda sterylizacji jest określona na etykiecie umieszczonej bezpośrednio na urządzeniu.</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>BARD</b> , <b>BARDEX</b> , <b>BARDIA</b> , <b>BIOCATH</b> i <b>LUBRICATH</b> są znakami towarowymi i/lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy C. R. Bard, Inc.		

<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Ostrzeżenie:</b> Po użyciu niniejszy produkt może stwarzać zagrożenie biologiczne. Należy obchodzić się z nim i usuwać zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi przepisami i procedurami.
--

Simplified Chinese/简体中文
<b>BARD® 泌尿导管</b>
<b>警告：</b> 切勿使用矿物基软膏或润滑剂。这些产品会损坏乳胶。
使用前对产品进行目测检查，确保无任何缺陷或表面劣化。 <ul style="list-style-type: none"><li>使用鲁尔氏注射器充入指定毫升量的无菌水。</li> <li>或者</li> <li>对于预充式产品，取下夹子，挤压气囊充入指定毫升量的无菌水。</li></ul> <p>仅供泌尿科使用。</p> <p>使导管气囊回缩：轻轻地会把鲁尔接头注射器插到导管阀。不可用力过大。只需保持注射器“插在”阀上。让气囊的压力把注射器内芯压回，使注射器充入水。如果发现气囊回缩速度变慢或者不再回缩，轻轻地原位调整一下注射器。如果需要，只可轻轻抽吸使气囊回缩。抽吸过猛可能会使气囊扩张塌陷，从而阻止气囊的回缩。在必要情况下，则根据医院操作规程联系受过专门训练的人员寻求帮助。</p> <p>如果出现气囊破裂，应小心确保所有气囊碎片都从患者身体移除。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 仅限女性使用</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 用于气囊扩张的无菌水注射器</div> <p>请在适用情况下参见直接单元标签上的产品成分及性别使用说明。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LATEX</b> 含有或存在天然乳胶成分，可能会产生过敏反应。 <p><b>警告：</b> 本产品含有天然乳胶成分，可能会产生过敏反应。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 仅供一次性使用。切勿重复使用。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 切勿重复灭菌</div> <p>本产品为一次性使用装置。切勿对本装置的任何部分进行重复灭菌。重复使用和/或重新包装可能会产生患者或使用者感染风险、破坏本器械的结构完整性和/或基本的材料及设计特性，从而可能造成器械失效和/或造成患者受伤、生病或死亡。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> 批次编号</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> 再订购编号</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 使用期限</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 注意：参阅随附文件。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 参阅使用说明。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 储存：导管应在室温下保存，且避免直接光照，最好应保存在原包装盒内。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 避免日光照射</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 数量</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 若包装破损，切勿使用。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 避免日照</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 器材数量</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 若包装已破损，请勿使用。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R 经辐射灭菌</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 或</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> ECO 经环氧乙烷灭菌</div> <p>请参见直接单元标签上对所用灭菌方法的说明</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>BARD</b>, <b>BARDEX</b>, <b>BARDIA</b>, <b>BIOCATH</b> 与 <b>LUBRICATH</b> 均为 C. R. Bard, Inc.公司的商标和/或注册商标</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>警告：</b> 使用后，本产品可能具有潜在的生物危害。请遵照通用的医学作法及相关法律法规进行处理和弃置。</div></div>

Hungarian/Magyar
<b>BARD® Urológiai katéter</b>

Figyelmeztetés: Ne használjon vazelín-alapú kenőcsöket vagy kenőanyagokat, mert ezek a latex anyagát károsítják.
Használat előtt vizsgálja meg vizuálisan a terméket, hogy ne legyen rajta semmilyen hiányosság vagy felületi károsodás.

- A luer végű fecskendővel fújja fel a terméket, a megadott ml térfogatú steri vizzel.
- VAGY
- Előre feltöltött termékek esetében a megadott ml steri vízzel történő feltöltéshez látóútja el a leszorított, a nyolca órássa a tartályt

Csak urológiai használatra.
A katéter ballon leeresztéséhez: Óvatosan csatlakoztasson egy betohtaló végű luer fecskendő t a katéter szelepehez. Soha ne használjon nagyobb erőt, mint ami a fecskendőnek a szelephez való "hozzátápadásához" szükséges. Engedje, hogy a ballonban lévő nyomás visszanyomja a dugattyút és megöltse a fecskendővel vízzel. Amennyiben a leeresztés lassú vagy nem történik meg, óvatosan illessze újra a fecskendőt. Amennyiben szükséges, a leeresztés elősegítéséhez csak enyhe szívtás alkalmazzon. Az erőteljes szívtás hatására összeeshet a felüljő lumen, megakadályozva a ballon leeresztését. Amennyiben szükséges, lépjen kapcsolatba egy megfelelően képzett személyel, ahogy a kórházi protokoll előírja. Amennyiben ballonprepedés következik be, körültekintően kell eljárni annak biztosítása érdekében, hogy a ballon minden darabja eltávolítsa kerüljön a betegből.

<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Kizárólag nők általi használatra	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Steril vízes fecskendő ballonnal feltöltéséhez	
<b>A termék tartalmát és – szükség esetén – a nemspecifikus alkalmazásra vonatkozó tájékoztatót lásd a közvetlen csomagolásán található címkén</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LATEX</b> Összetevőként vagy csomagolásában gumilatexet tartalmaz. <b>Vigyázat!</b> A jelen termék természetes gumilatexet tartalmaz, mely allergias reakciókat okozhat.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Kizárólag egyszer használatos. Újrahasználni	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Ne sterilizálja újra.	
Egyszer használatos eszköz. Ne sterilizálja újra az eszköz egyetlen részét sem. Az újrafelhasználás és/vagy újracsomagolás fertőzésveszélyt jelenthet a betegre vagy a felhasználóra nézve, károsíthatja az eszköz szerkezeti épességét és/vagy alapvető anyagi és tervezési jellemzőit, ami az eszköz megbízhatóságához vezethet és/vagy a beteg sérülését, megelégését vagy halálát okozhatja.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> Tételszám	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> Katalógusszám	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Felhasználható
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>FIGYELEM:</b> tekintse át a mellékelt dokumentumokat.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Tekintse át a használati útmutatót	
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Tárolás: A katétereket szobahőmérsékleten, lehetőleg az eredeti dobozokban tárolja, közvetlen fénytávtástól távol.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Napfénytől védve tartandó.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Egység	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Ne használja fel, ha a csomagolás sérült.
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R Besugárzással sterilizálva.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> ECO Etilén-oxiddal sterilizálva.	
<b>Az alkalmazott sterilizálási módszer lásd a közvetlen csomagolás címkején.</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>A BARD</b> , <b>BARDEX</b> , <b>BARDIA</b> , <b>BIOCATH</b> é s <b>LUBRICATH</b> a C. R. Bard, Inc. illetve társárváltalatának védjegye és/vagy jeletypozíciójá védjegye.		

<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Figyelmeztetés:</b> Használat után a jelen termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Kezelése és ártalmatlanítása az elfogadott orvosi gyakorlatnak valamint a hatályos törvényeknek és rendeleteknek megfelelően történjen.
--

Traditional Chinese/繁體中文
<b>BARD® 泌尿系統導管</b>
<b>警告：</b> 請勿使用含有礦物的軟膏或潤滑劑，否則會損壞乳膠。
使用前，請檢查產品外觀是否有任何瑕疵或表面破損。 <ul style="list-style-type: none"><li>使用魯爾氏接頭注射器，以注入指定毫升量的無菌水。</li> <li>或</li> <li>若是預充填產品，請取下夾子並擠壓貯液槽以注入指定毫升量的無菌水。</li></ul> <p>僅供泌尿系統使用。</p> <p>若要為導尿管氣球減壓：請輕輕將魯爾氏套插式接頭注射器插入導尿管閥門，切勿過於用力，只需讓注射器「卡在」閥門中。讓氣球中的壓力將活塞往回推並將水注入注射器中。如果发现減壓速度慢或没有減壓，請小心重裝注射器。如有必要，請僅以輕微的力道抽吸，以利減壓。抽吸力道過大可能會導致充氣腔管塌陷，進而無法為氣球減壓。如有需要，請遵循醫院標準程序之指示，聯繫受過適當訓練的專業人士，以尋求協助。</p> <p>若氣球破裂，應小心確保所有氣球殘片均已從病患體內取出。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 僅供女性使用</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 供氣球擴張用的無菌水注射器</div> <p>請參閱器材上的標籤，瞭解產品內容和適用性別（若適用）。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LATEX</b> 包含或內有天然乳膠成分。 <p><b>注意事項：</b> 本產品含天然乳膠成分可能會造成過敏反應。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 僅供一次性使用，請勿重複使用。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 請勿重複消毒使用</div> <p>此為一次性使用之裝置，請勿對此裝置的任何部分進行重複消毒。重複使用及/或重新包裝可能會為患者或使用 者帶來感染風險，有損裝置的結構完整性和/或基本材料及設計特性，如此可能導致裝置失效及/或造成患者受傷、患病或死亡。</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> 批次編號</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> 訂購編號</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 使用期限</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 注意，參閱隨附文件。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 請參閱使用簡介。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 儲存方式：導尿管請以室溫儲存，避免光線直接照射並盡量存放在原來的包裝盒中。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 避免日照</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 器材數量</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 若包裝已破損，請勿使用。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R 輻射滅菌 或</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> ECO 環氧乙烷滅菌</div> <p>請參閱器材上的標籤，瞭解所使用的滅菌方法</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Bard</b>, <b>BARDEX</b>, <b>BARDIA</b>, <b>BIOCATH</b> 及 <b>LUBRICATH</b> 是 C. R. Bard, Inc.的商標和/或註冊商標。</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>警告：</b> 本產品使用後可能會成為潛在生物危害物。處理及丟棄本產品時均須遵照公認的醫療作法和適用的法律及規定。</div></div>

Czech/Česky		
<b>BARD® Urologický katétér</b>		
<b>Varování:</b> Nepoužívejte masti nebo maziva na bázi minerálního oleje. Došlo by k poškození latexu. <p>Před použitím zkontrolujte, zda produkt není vadný nebo zda se v něj neprojevuje zhoršení povrchu.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>K nafouknutí použijte injekční stříkačku stanoveným množstvím (ml) sterilní vody NEBO</li> <li>U předplněných výrobků odstraňte svorku, stiskněte nádržku nafoukněte uvedeným množstvím sterilní vody (v ml).</li></ul> <p>Jen pro urologické účely.</p>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Pouze pro ženy	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Stříkačka se sterilní vodou pro naplnění balonku	
<b>Informace o obsahu výrobku a specifickém použití podle pohlaví pacienta naleznete na štítku jednotky</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LATEX</b> Obsahuje přírodní kaučukový latex nebo vykazují jeho přítomnost. <p>Upozornění: Tento produkt obsahuje přírodní kaučukový latex, který může vyvolat alergické reakce.</p>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> K jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Neresterilizujte	
Tento prostředek je určen pouze k jednorázovému použití. Neprovádějte resterilizaci žádné části tohoto prostředku. Opakované použití prostředku anebo jeho opětovné zabalení může vést k riziku infekce pacienta či uživatele, může narušit strukturální integritu anebo vlastnosti materiálu či provedení prostředku, což může vést k selhání prostředku anebo ke zranění, poškození zdraví či smrti pacienta.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> Číslo šarže	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> Katalogové číslo	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Datum použitelnosti
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Pozor, víz návod k použití.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Přečtěte si návod k použití	
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Skladování: Katétrý skladujte při pokojové teplotě tak, aby nebyly vystavené přímému světlu, pokud možno v původní krabici.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Nevystavujte působení slunečního záření.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Jednotek	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Nepoužívejte, pokud je obal poškozen.
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R Sterilizováno ozářením NEBO	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> ECO Sterilizováno ethylenoxidem	
<b>Použitá metoda sterilizace viz štítek na jednotce.</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>BARD</b> , <b>BARDEX</b> , <b>BARDIA</b> , <b>BIOCATH</b> a <b>LUBRICATH</b> jsou ochranné známky anebo registrované ochranné známky společnosti C. R. Bard, Inc.		

<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Varování:</b> Po použití může tento produkt představovat biologické nebezpečí. Manipulaci s produktem a jeho likvidaci provádějte v souladu se schválenými lékařskými postupy a platnými zákony a nařízenými.
--

Korean/ 한국어		
<b>BARD® 비노기 카테터</b>		
경고사항: 연고나 바셀린 계열의 윤활제를 사용하지 마십시오. 라텍스가 손상될 수 있습니다.		
사용 전에 제품의 결함이나 표면 손상이 있는지 육안으로 확인하십시오. <ul style="list-style-type: none"><li>루어 팁 주사기를 사용하여 멸균수를 명시된 mL만큼 채웁니다.</li> <li>또는</li> <li>미리 채워져 있는 제품의 경우 클립을 제거하고 레버를 꼭 짜서 멸균수를 명시된 mL만큼 채웁니다.</li></ul> <p>비노기 전용.</p> <p>카테터 풍선 수축하기: 카테터 밸브에 루어 슬립 팁 주사기를 조심스럽게 삽입합니다. 주사기를 밸브에 “물리기” 위하여 과도한 힘을 사용하지 마십시오. 풍선의 압력이 피스톤을 밀어내고 주사기를 물론 채우게 합니다. 느리거나 수축이 보이면 주사기를 조심스럽게 다시 고정하십시오. 필요한 경우, 수축을 돕기 위하여 약간 흡입하십시오. 강하게 흡입하면 평창 부연이 붕괴하여 풍선이 수축하지 않을 수 있습니다. 필요한 경우, 병원의 절차에 따라서 적합한 훈련을 받은 전문가의 지원을 받으십시오</p> <p>풍선이 파열되면 환자 체내에서 풍선의 조각을 모두 제거하십시오.</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 여성 전용</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 풍선 팽창용 멸균주 주사기</div> <p><b>제품 내용과 성별 특정 사용에 대해서는 장치 라벨을 참조하십시오.</b></p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LATEX</b> 천연 고무 라텍스가 포함되어거나 잔류할 수 있음. <p><b>경고: 이 제품은 천연 고무 라텍스를 포함하므로 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.</b></p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 일회용 기기입니다. 재사용하지 마십시오.</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 재밀균하지 마십시오.</div> <p>일회용 기기입니다. 이 기기의 어떤 부분도 재밀균하지 마십시오. 제품의 재사용 혹은 재포장은 환자 혹은 사용자에게 감염의 위험이 있고, 구조적 무결성, 핵심 물질, 설계 특성에 악영향을 끼쳐서 기기의 고정용 일회용 키, 환자에게 상해, 절명, 사망을 일으킬 수 있습니다.</p> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> 로트 번호</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> 재주문 번호</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 유효기간</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 경고 부속 설명서 참조.</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 사용설명서 참조</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 보관: 빛을 피하고 되도록이면 원래 상자 안에 넣은 채로 카테터를 적사광선을 받지 않는 곳에 둡니다.</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 햇빛을 피하십시오</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 단위</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 포장이 손상되었으면 사용하지 마십시오.</div> <div><span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R 방사선 멸균처리 또는 산화에틸렌 멸균처리</div></div>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> ECO 사용된 멸균 방법에 대해서는 장치 라벨을 참조하십시오.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Bard</b> , <b>BarDEX</b> , <b>Bardia</b> , <b>Biocath</b> 및 <b>Lubricath</b> is C. R. Bard, Inc의 상표/등록 상표입니다.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> 경고사항: 이용 후에 이 상품은 잠재적인 생물학적 위험이 될 수 있습니다. 수용되는 의료 관례 및 적용 법규에 의거하여 취급하고 폐기하십시오.		

Turkish/Türkçe		
<b>BARD® Ürolojik Kateter</b>		
<b>Uyarı:</b> Petrolatım bazlı merhemler veya yağlayıcı maddeler kullanmayınız. Bu tür maddeler latekse zarar verir. <p>Ürünü kullanmadan önce, ürünün kusurlu olup olmadığını ya da yüzeyinde bozulma olup olmadığını göze kontrol ediniz.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Şişirmek için içinde ml cinsinden belirtilen miktarda steril su bulunan luer uçu lu bir şiringe kullanınız.</li></ul> <p>VEYA</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Önceden doldurulmuş ürüner için, ml cinsinden belirtilen miktarda steril su ile şişirmeye üzere, klipsi çıkarıp hazneyi sıkıştırınız.</li></ul> <p>Yalnızca ürolojik kullanim içindir.</p> <p>Kateter balonunu indirirken için: Kateter valfine yavaşça bir luer slip uçlu şiringe sokun. Asla şi ringayı valfe "tutmamak" için gerekli oldandan daha fazla güç harcamaınız. Balon içindeki basıncı pistonu geri itip şi ringayı sıyyla doldurmasını bekleyin. Sönme yavaş oluyur veya hiç olmuyorsa şi ringayı yavaşça tekrar oturtun. Gerekiirse sönmeyi desteklemek için sadece hafif aspirasyon yapın. Kuvvetli aspirasyon şişirme lümeninin içine kapanmasını neden olup balon sönmesini önleyebilir. Gerektiğinde, hastane protokolünde belirtildiği şekilde yardım için uygun eğitimli personeli arayın.</p> <p>Balon patlarsa tüm balon parçalarının hastadan alındığından emin olmak gerekir.</p>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Yalnızca Kadınlarda Kullanım içindir	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Balon şişirme işlemi için Steril Su şi ringası	
<b>Ürün İçeriği ve Cinsiyete Özel Kullanım için, uygun durumlarda Direkt Birim Etiketine bakınız</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LATEX</b> Doğal kauçuk lateks içerir ya da doğal kauçuk lateks bulundundur. <p>Dikkat: Bu Ürün, Allerjik Reaksiyona Yol Açabilen Doğal Lateks İçerir.</p>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Tek kullanım içindir. Tekrar kullanmayınız.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Yeniden Sterilize Etmeyiniz	
Bu tek kullanımlık bir cihazdır. Bu cihazın hiçbir parçasını tekrar sterilize etmeyiniz. Tekrar kullanma veya/ya tekrar ambalajlama hasta veya kullanıcı enfeksiyon riski oluşturabilir, cihazın yapsal bütünlüğünü ve/veya etmen materyal ve zaman özelliğindeki olumsuz etkileyebilir ve sonuçta cihaz arızası oluşabilir ve/veya hastada yaralanma, hastalama veya ölüm görülebilir.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> Parça Numarası	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> Katalog Numarası	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Son Kullanım Tarihi
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Dikkat, beraberindeki belgelere bakınız	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Kullanım talimatlarına bakınız.	
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Saklama: Kateterleri, doğrudan ışık almayan, tercihen orijinal kutusunun içinde, oda sıcaklığında saklayınız.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Güneş ışığından uzak tutunuz.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Birim</b>	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Ambalaj hasarlıysa kullanmayınız.
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R Işin verilerle sterilize edilmiştir	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>VEYA</b> <b>STERILE</b> ECO Etilen-oksitle sterilize edilmiştir.	
<b>Kullanılan sterilizasyon yöntemi için birim üzerindeki etikete bakınız.</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>BARD</b> , <b>BARDEX</b> , <b>BARDIA</b> , <b>BIOCATH</b> ve <b>LUBRICATH</b> , C. R. Bard, Inc.'in ticari markaları ve/veya tescilli ticari markalarıdır.		

<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Uyarı:</b> Bu ürün kullanıldıktan sonra biyolojik açidan potansiyel tehlike haline gelebilir. Tibbi uygulamar ve uygulanan yasalar ve düzenlemeler doğrultusunda kullanınız ve imha ediniz.
--

Russian/Русский		
<b>Катетер урологический BARD®</b>		
<b>Предупреждение:</b> Применение масел или смазок на основе вазелинового масла не допускается. Латекс под воздействием вазелинового масла разрушается. <p>Перед использованием внимательно осмотрите изделие и убедитесь в отсутствии дефектов или повреждений поверхности.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Для наполнения указанным количеством стерильной воды (в мл) используйте шприц с лuerовским наконечником. ИЛИ</li> <li>Для наполнения баллона в устройстве, снабженном резервуаром с требующимся количеством стерильной воды, удалите зажим и сожмите резервуар.</li></ul> <p>Только для использования в урологии.</p> <p>Чтобы опрóżнить катетерный баллон: Аккуратно вставьте в клапан катетера шприц с лuerовским соплом/шприц наконечником. При введении шприца в клапан не прикладывайте чрезмерного усилия. Дожидитесь, пока за счет давления в баллоне поршень слегка выйдет назад, после чего заполните шприц водой. Если баллон опрóżняется медленно или не опрóżняется вовсе, снова аккуратно вставьте шприц в клапан. При необходимости ускорить процесс опрóżнения баллона, отбейте воду в шприц только плавным движением поршня. Слишком быстрая аспирация может привести к сужению просвета расширяемой части катетера, вследствие чего опрóżнить баллон не удастся. Если вам этого сделать не удастся, обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту, как предписывает инструкция, действующая в вашем учреждении.</p> <p>В случае разрыва баллона следует самым тщательным образом извлечь из пациента все фрагменты баллона</p>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Только для применения у женщин	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Шприц со стерильной водой для наполнения баллона	
<b>НЕ ТРЕБУЮТСЯ</b> информация о содержимом и особенностях применения у пациентов разных полов смотрите непосредственно на этикетке конкретного изделия.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LATEX</b> Содержит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Только для однократного применения. Повторно не использовать!	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Повторная стерилизация не допускается!	
Это устройство предназначено только для однократного применения. Повторная стерилизация любых частей этого изделия не допускается. Повторное использование и/или повторная упаковка повышают риск инфицирования пациента и медработника, могут нарушить структурную целостность, основные свойства материала и конструкцию устройства, и, как следствие, стать причиной его отказа, а также травмы, болезни или смерти пациента.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>LOT</b> Номер партии	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>REF</b> Номер по каталогу	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Срок годности
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Внимание! См. сопроводительные документы.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> См. инструкции по применению.	
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Хранение: Хранить катетеры при комнатной температуре, вдали от прямых источников света, предпочтительно в оригинальной упаковке.	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Предохранять от воздействия солнечных лучей	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Не использовать, если упаковка повреждена.
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> R Стерилизовано радиацией	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> ИЛИ	<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>STERILE</b> ECO Стерилизовано этиленоксидом.
<b>Сведения об использованном методе стерилизации указываются непосредственно на этикетке конкретного изделия</b>		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> <b>Bard</b> , <b>BarDEX</b> , <b>Bardia</b> , <b>Biocath</b> и <b>Lubricath</b> — товарные знаки и/или зарегистрированные торговые знаки компании C. R. Bard, Inc.		
<span><span><span><span><span></span></span></span></span></span> Предупреждение: после использования это изделие может представлять биологическую опасность. Обращение с ним и его утилизация должны осуществляться в соответствии с медицинскими стандартами и применимыми положениями законодательства.		